

ПРОЛЕТАРИИ ВСЕХ СТРАН, СОЕДИНЯЙТЕСЬ!



## ЗАРЯ ВОСТОКА

Год издания 45-й

„Заря Востока“ — еженедельный орган ЦК КП Грузии, Верховного Совета Грузинской ССР и Совета Министров Грузинской ССР

№ 247 (12791)

Среда, 26 октября 1966 г.

Цена 2 коп.



# ШАГНУВШИЙ ЧЕРЕЗ ВЕКА

### Торжественный вечер, посвященный 800-летию со дня рождения Шота Руставели

Человечество знает немного примеров, когда образ поэта воодушевленно сливается с образом воспетого им героя. Такая счастливая судьба сложилась у «Витязя в тигровой шкуре» и его автора — великого мефха и Рустави. Каждому, кто читает эту бессмертную поэму, Шота Руставели представляется таким же, как Тариед, — доблестным, благородным, с сердцем, открытым для подвига и бескорыстной дружбы.

Почти восемь веков живет великая поэма. И восемь веков она учит любить добро, ненавидеть зло, несет людям идеалы прекрасного. И сегодня поэма звучит современно, потому что всегда современны светлые идеи ее творца. Поэма «Витязь в тигровой шкуре» — вершина грузинской поэзии — давно стала мерой прекрасного в мировом искусстве. Переведенная на многие языки, она шествует по странам и континентам, даря радость миллионам читателей.

На торжественный вечер, посвященный 800-летию со дня рождения Шота Руставели, 25 октября пришли посланцы многих народов

нашей Родины и зарубежных стран. В Большом театре Союза ССР собрались литераторы, ученые, представители общественности. На сцене, где высится огромный портрет грузинского песнопевца, занимают места члены Всесоюзного юбилейного комитета, писатели Москвы и Грузии, многочисленные гости.

На торжественном вечере присутствовали: Л. И. Брежнев, Г. И. Воронов, А. П. Кирилленко, М. А. Косыгин, А. Я. Пельше, М. А. Суслев, А. Н. Шеленин, Д. А. Кунаев, В. П. Мжаванадзе, Д. Ф. Устинов, Ф. Д. Кулаков, Б. Н. Пономарев.

На торжественном вечере присутствовали также секретарь ЦК КП Грузии Д. Г. Стурца, заместитель Председателя Совета Министров Грузинской ССР В. М. Сарадзе, первый секретарь Грузинского горкома партии О. И. Лоласвили.

Открывая торжественный вечер, председатель Всесоюзного юбилейного комитета Н. С. Тихонов сказал:

— Наше сегодняшнее торжественное собрание посвящено большой, знаменательной всемирной дате! В эти дни все народы Советского Союза, все прогрессивное человечество празднуют 800-летие со дня рождения великого сына грузинского народа, большого поэта и мыслителя, создателя бессмертной поэмы «Витязь в тигровой шкуре» Шота Руставели.

По призыву Всемирного Совета Мира юбилей Шота Руставели отмечается во всем мире. Советский народ является бережным хранителем всего выдающегося наследия прошлых веков. Вместе с нами все прогрессивное человечество приветствует достижения великих поэтов и мыслителей, отмечает памятные дни, которые так помогают мирному взаимопониманию и обмену народами, способствуют дальнейшему развитию мировой культуры.

Поэма «Витязь в тигровой шкуре» принадлежит всему человечеству. Она говорит о неугасающих чувствах любви к родине, о подлинном патриотизме, о братстве народов, о героизме, о любви, верности, дружбе людей смелых, благородных и могучих.

Голос Шота Руставели прозвучал из глубины далеких веков, как призыв, обращенный к будущему. Этот голос гуманиста XII века влетает сегодня в голоса поэтов многих народов, ищущих дружбы и мира, борющихся за свою свободу и независимость.

Шота Руставели, поднимаясь над мрачными законами своего века, провозглашает равенство мужчины и женщины, права человека на любовь и дружбу, радость жизни, на счастье родной земли. В мировом своем звучании юбилей Шота Руставели приветствуется миллионами людей доброй воли, потому что они благодарны ему за ту дружбу народов, которую он предлагал так вдохновенно, так сердечно!

Во время руставелевских дней на родине поэта собирался так на

зываемый круглый стол, в беседах вокруг которого приняли участие свыше ста поэтов и писателей со всех континентов мира. Это был стол мировой поэзии, обсуждавший взаимоотношения поэта, времени, народа.

Известный югославский поэт Матей Бор верно сказал о днях народного праздника, которого был свидетелем: «Как хорошо, что организаторам юбилейных торжеств пришла мысль связать эти дни с большим разговором о месте поэта и поэзии в современном мире. Счастливая мысль! Счастливая, потому что мы смогли здесь, в самом сердце Грузии, с глазу на глаз с Руставели проверить свою поэтическую совесть. Думаю, что я говорю не только от своего имени, но и от имени всех присутствующих здесь в эти волнующие дни».

Поэты — участники юбилейных торжеств, съехавшиеся со всех концов мира, являют теми вестниками, которые разнесут по своим странам поэтический рассказ о том, что они увидели своими глазами, о том, как народ чтит своего поэта, как стих живет веками и не умирает, а наполняется новым смыслом, о том, как поэт и время служат общечеловеческой культуре, служат будущему.

Поэма «Витязь в тигровой шкуре» переведена на языки народов Советского Союза, на многие языки народов мира. Образы ее стали народными, стихи ее перешли в пословицы, в афоризмы, в поговорки. Во всех видах искусства: в живописи, в графике, в скульптуре, в музыке, в сценических воплощениях, в народных сказаниях, в песнях наша она свое отражение. В самое последнее время мы имели такие, посвященные Шота Руставели, большие произведения, как выдающаяся поэма Ираклия Абашидзе «По следам Руставели» и блестящая оратория Отара Тахтакишвили.

Народный праздник Шота Руставели стал большим событием всемирного значения. И во всех республиках, во всех краях Советского Союза он нашел широкий отклик, потому что народы нашей Родины имеют одну цель, одно устремление и по отношению друг к другу большие дружеские чувства, которые ничто не может поколебать.

Трудящиеся Грузии, которая достигла сейчас расцвета своей социалистической культуры, подыали праздник великого поэта на такую высоту, что все, кто участвовал в этом событии, внесли в свое сердце незабываемые впечатления и благодарность за сердечное гостеприимство, которое каждый из гостей, из какой бы отдаленной страны он ни был, испытал на себе.

Да, Шота Руставели вошел в каждый дом, как дорогой гость, как старый друг, как вечный молодой современник, откликнулся на любовь и дружбу.

Мы исполнили из чистого источника народной поэзии...

Сердечное чувство звучало в речах поэтов и членов правительственных делегаций всех республик, прибывших в Тбилиси. Все

они, начиная с представителей Москвы и Ленинграда, сердечно приветствовали своих грузинских друзей, приносили добрые дары и радовались общей радостью.

А сегодня днем мы открыли в Москве памятник Шота Руставели, великолепно передающий образ великого витеза поэзии, образ бесстрашного борца против зла и насилия. Он поставлен в том месте, где история закрепила давнюю дружбу нашу, где жили и творили среди московских друзей выдающиеся сыны Грузии. Пусть же этот памятник будет вечно говорить о братской дружбе русского и грузинского народов, будет прекрасным олицетворением дружбы всех народов Советского Союза, всех людей доброй воли, стремящихся к мирному развитию всего человечества.

Герои нашего времени, славы труженики Москвы, и в труде и в боях отличившиеся своими подвигами, могут братски познать руку витезам Шота Руставели и самому могучему поэту.

Он провозгласил: «Надо жить во имя жизни, за живущих жизнь отдавать».

«Витязь в тигровой шкуре» — эта поэма о любви и мужестве — пережила века, и ее создатель стал одним из вечных спутников человечества. Герои его поэмы — индиги Тариед, араб Автандил и муглазанец Фридон стали побратимами, их образы напоминают людям сегодняшнего дня о той удивительной и неисчерпаемой силе, которой является дружба народов.

Сегодня, когда на нашей планете неспокойно и угроза миру со стороны империалистов не исчезает, общее единение в борьбе за мир и независимость сплачивает народы и поднимает дух сопротивления и борьбы там, где уже развязана кровопролитная война. Так, гость из сражающегося вьетнамского народа поэт Те Ла Виен сказал про Шота Руставели, что он — наш современник, он — в рядах сегодняшних бойцов за свободу и независимость, и это, естественно, потому что, сказал вьетнамский поэт, «в нашей сегодняшней борьбе против агрессоров участвует не только мы, вьетнамцы нынешней эпохи; за нами четыре тысячи лет нашей истории, с нами рядом герои прошедших столетий».

Шота Руставели с нами рядом сегодня! Он в рядах тех, кто говорит о будущем, кто защищает мировую прогресс и многовековую культуру человечества от новой угрозы темных сил.

Гений Шота Руставели возник восемь веков назад, во время величайшего расцвета культуры родной страны, и народ принес его через все страшные вековые бедствия и испытания и донес до наших дней.

И этот яркий свет поэзии, факел добра и правды просвещенный мир принял, чтобы передать грядущим поколениям его негаснущее пламя вечного источника света и тепла!

(Окончание на 2-й стр.)



Памятник Шота Руставели в Москве.

# ГЕНИЮ МИРОВОЙ ПОЭЗИИ

## Открытие памятника Шота Руставели в Москве

В большой праздник народов мира выдвинулся славный юбилей — 800-летие со дня рождения гениального грузинского поэта, мыслителя и гуманиста Шота Руставели.

Открытие памятника в Москве явилось как бы завершающим аккордом больших торжеств, устроенных в честь автора бессмертной поэмы «Витязь в тигровой шкуре», утверждением вековой дружбы русского и грузинского народов.

Памятник поэту воздвигнут на одной из центральных магистралей столицы — на Большой Грузинской улице. Выбор этого места не случаен. Он подсказан самой историей.

Большая Грузинская и прилегающая к ней Малая Грузинская улицы напоминают о славной стране дружбы и взаимопонимания двух братских народов. Улицы эти носят свое название с XVIII века. В 1725 году, вскоре после вторжения турецких войск в Грузию, в Москву прибыл грузинский царь Вахтанг VI с двумя сыновьями — Бакаром и Георгием в сопровождении большой свиты, которая состояла примерно из трех тысяч человек. Русский царь подарил царю Вахтангу свое загородное село Воскресенское, расположенное в районе Большой Грузинской улицы. На постройку домов для грузинской колонии были пожертвованы большая сумма денег и необходимые строительные материалы. Вскоре по обоим берегам протечки тогда в этом районе реки Пресни появились грузинские слободки. На месте ныне существующей Грузинской площади возвысился дворец грузинского царя.

Уже в 1899 году на территории, прилегающей к Большой Грузинской улице, насчитывалось 73 двора грузин. Вся местность, расположенная между улицей и Пресней, называлась Грузинами. Это был небольшой уголок Грузии в Москве. Древняя летопись свидетельствует о том, как грузинская колония в Москве способствовала культурному и политическому сближению Грузии с Россией.

Грузинские улицы сохранили свое название до наших дней. Несколькими десятилетиями назад здесь Георгиевская площадь переименована в Грузинскую. Ныне старые Грузины приобретают новое звучание. А воздвигнутый здесь памятник Шота Руставели будет напоминать поколениям о вековой дружбе русского и грузинского народов.

...А часа дня. В сквере на Большой Грузинской улице, где высится покрытый белым покрывалом памятник Шота Руставели, собрались тысячи трудящихся столицы — писатели, поэты, художники, артисты, студенты, рабочие и служащие, предприниматели Москвы, многочисленные гости. Празднично украшена площадь. Среди зелени сквера развеваются на ветру государственные флаги Советского Союза, Российской Федерации и Грузинской ССР. На сооруженную возле монумента и украшенную зелеными и цветными трибунами поднимаются товарищи Л. И. Брежнев, Г. И. Воронов, А. П. Кирилленко, А. Я. Пельше, М. А. Суслев, А. Н. Шеленин, Д. А. Кунаев, В. П. Мжаванадзе, Д. Ф. Устинов, Ю. В. Андропов, Ф. Д. Кулаков, Б. Н. Пономарев.

Вместе с ними на трибуне занимают места видные советские писатели, поэты, деятели искусства, представители делегации Грузинской ССР — секретарь ЦК КП Грузии Д. Г. Стурца, заместитель Председателя Совета Министров Грузинской ССР В. М. Сарадзе, первый секретарь Тбилисского городского Комитета партии О. И. Лоласвили, председатель Союза писателей Грузии И. В. Аоашидзе, ректор Тбилисского университета И. Н. Веква, постоянный представитель Совета Министров Грузинской ССР в Москве И. Д. Агмаладзе, автор памятника скульптор М. Бердзенишвили, председатель Союза художников Грузии З. Лавана.

К микрофону подходит первый

секретарь МКК КПСС товарищ Н. Г. Егорычев. Открывая митинг, он говорит:

— Народы нашей страны, все прогрессивное человечество широко отмечают 800-летие со дня рождения великого сына Грузии, классика грузинской и мировой литературы, автора бессмертной поэмы «Витязь в тигровой шкуре» Шота Руставели.

Героический пафос, идеи патриотизма и интернационализма, воплощенные в поэме Руставели, близки духовному миру советских людей, свободных народов земли.

Сегодня москвичи собрались здесь на митинг, посвященный открытию памятника великому грузинскому поэту.

Сооружение в Москве, столице нашей Родины, памятника Шота Руставели служит дальнейшему укреплению и развитию братской дружбы между русским и грузинскими народами, в глубинный веков уходит корнями этой дружбы. Она особенно расцвела после Великой Октябрьской революции.

Рождения Великим, Октябрем, дружба народов Советского Союза за проверена опытом истории, самой жизнью. Она умножает наши силы в борьбе за коммунизм, она помогает охотно развиваться одной союзной республике.

Славный юбилей — 800-летие со дня рождения великого сына грузинского народа Шота Руставели отмечается в дни, когда весь наш народ под руководством Коммунистической партии настойчиво борется за выполнение решений XVIII съезда КПСС, добиваясь все новых трудовых побед.

Позвольте просить присутствующих на нашем митинге представителей братского грузинского народа от имени всех трудящихся столицы — передать трудящимся Грузии, что москвичи от души радуются славным успехам грузинского народа и желают им новых, еще более выдающихся побед во имя светлой цели — построения коммунизма в нашей стране.

Закончив речь, тов. Егорычев обращается к руководителям партии и правительства, присутству-

ющим на митинге, и просит открыть памятник великому сыну грузинского народа Шота Руставели.

Генеральный секретарь ЦК КПСС Л. И. Брежнев сходит с трибуны и направляется к монументу. Дети, одетые в национальные русские и грузинские костюмы, вручают товарищу Брежневу ножицы.

Разрезается красная шелковая лента. Торжественно звучат государственные гимны Советского Союза и Грузинской ССР. С монумента медленно сползает белое покрывало. Взору присутствующих предстает пятиметровая бронзовая скульптура Шота Руставели, установленная на четырехгранном постаменте из красного полированного гранита. На лицевой стороне постамент начертан:

«Шота Руставели — великому грузинскому поэту и мыслителю».

На боковых сторонах постаментов — строки из бессмертной поэмы Руставели, ставшие афоризмами: «Зло сразив, добро пребудет в этом мире беспредельно», «Кто себе не ищет друга, Самому себе он враг».

Вот он, великий сын грузинского народа, стоящий во весь рост со своим драгоценным свитком в руках. На его лице глубокое раздумье философа и мыслителя, человека, еще на заре Ренессанса воспевшего глубоко человеческие идеи дружбы, любви и братства народов.

Митинг продолжается. Слово представляется председателю Всесоюзного юбилейного комитета по ознаменованию 800-летия со дня рождения Шота Руставели, секретарю правления Союза писателей СССР Н. С. Тихонову.

— Мы переживаем сегодня большое, радостное волнение! — сказал он. — В этот замечательный день, посвященный празднику высокой поэзии, мы открыли в нашей славной Москве памятник великому грузинскому поэту и мыслителю Шота Руставели!

(Окончание на 3-й стр.)

# Всесоюзное совещание-семинар идеологических работников

25 октября закончилось созванное Центральным Комитетом КПСС совещание-семинар партийных работников, посвященное обсуждению вопросов идеологической работы в свете решений XXIII съезда КПСС.

На семинаре выступили с докладами секретари ЦК КПСС Ю. В. Андропов, И. В. Капитонов, Ф. Д. Кулаков, Б. Н. Пономарев. В работе семинара участвовали председатель Центральной ревизионной комиссии КПСС Г. Ф. Синов, заведующий и заместители заведующих отделами ЦК КПСС, министры ССР, председатели государственных комитетов, руководители ведомств, творческих союзов, органов печати, радиовещания и телевидения, деятели науки и культуры.

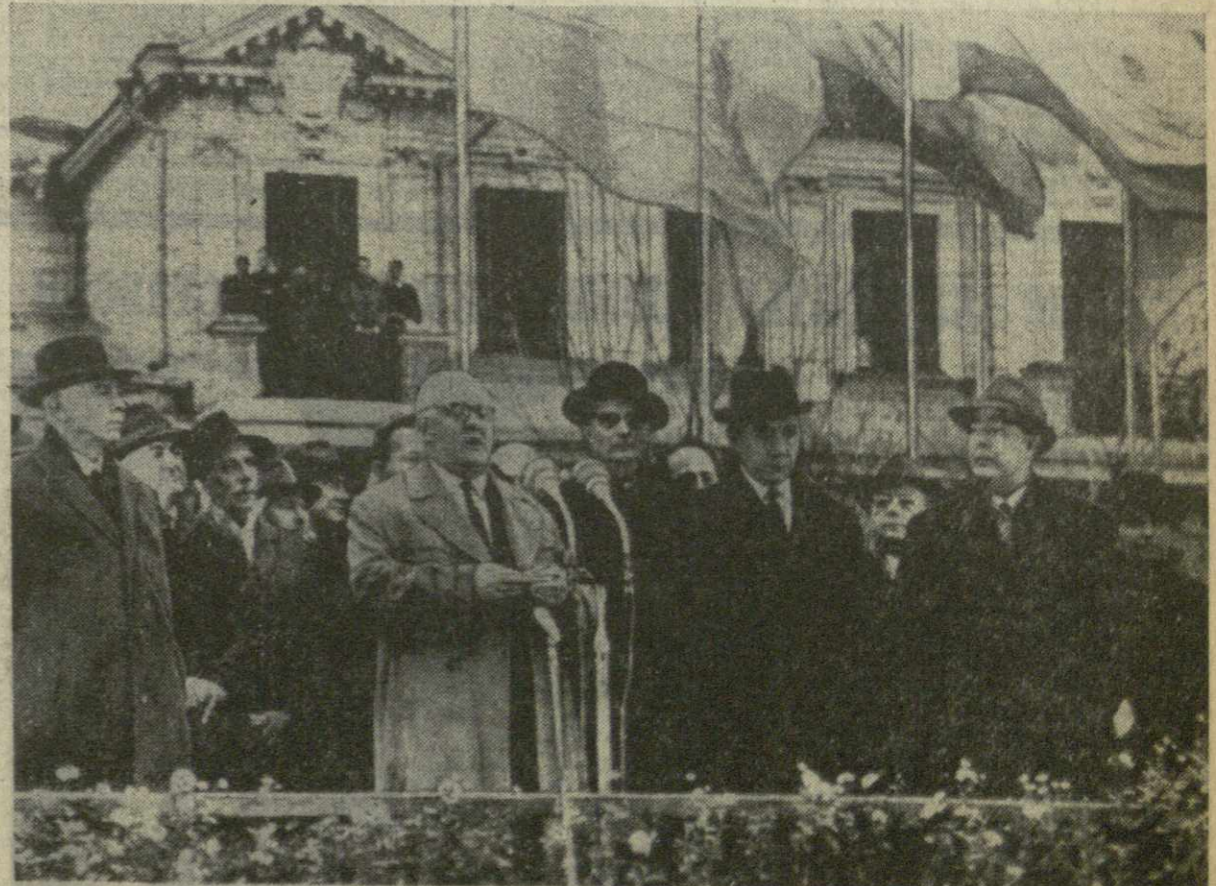
С 16 по 25 октября с докладами на семинаре выступили заведующий отделом науки и учебных заведений ЦК КПСС С. П. Трапезников, президент Академии наук СССР М. В. Келдыш, заместитель заведующего отделом ЦК КПСС Р. А. Ухьяновский, министр культуры СССР Е. А. Фурцева, председатель Комитета по радиовещанию и телевидению при Совете Министров СССР Н. Н. Мещяков, председатель Комитета по печати при Совете Министров СССР Н. А. Михайлов, председатель Комитета по кинематографии при Совете Министров СССР А. В. Романов, министр просвещения РСФСР М. А. Прокофьев, заместитель председателя Госплана СССР А. В. Бачурин, директор Института истории естествознания и техники АН СССР академик Б. М. Кедров, директор Института мировой экономики и международных отношений, член-корреспондент АН СССР

И. Н. Иоаннидзе, член-корреспондент АН СССР М. Т. Новячук. В обсуждении вопросов идеологической работы приняли участие секретари ЦК компартий: Эстонии — Л. Н. Ленцман, Туркменистана — Я. Х. Худайбердыев, Молдавии — Д. С. Корюван, Латвии — Ю. Я. Рубин; секретари обкомов КПСС: Кемеровского — В. В. Кузьмина, Саратовского — В. М. Черных; министр лесной, целлюлозно-бумажной и деревообрабатывающей промышленности СССР И. В. Тимофеев, секретарь правления Союза художников СССР Е. Ф. Белашова, первый секретарь правления Союза композиторов СССР Т. И. Хренников, первый секретарь правления Союза кинематографистов СССР Л. А. Кулиджанов, секретарь правления Союза писателей СССР Г. М. Марков, заместитель председателя Государственного ко-

митета Совета Министров СССР по профессионально-техническому образованию В. А. Саюшев, заместитель министра связи СССР Н. В. Талызин, председатель Центрального совета Союза спортивных обществ и организаций СССР Ю. Д. Малин.

Участники совещания ознакомились с опытом работы партийных организаций гг. Москвы и Ленинграда, Московского области, посетили Московский и Ленинградский строительные в Москве, побывали на промышленных предприятиях, строящих в научных и культурных учреждениях, встречались с творческой интеллигенцией.

В заключение на совещании-семинаре выступил кандидат в члены Политбюро ЦК КПСС, секретарь ЦК КПСС П. Н. Демичев.



Митинг, посвященный открытию памятника Шота Руставели в Москве. На снимке: выступает поэт Н. Тихонов.



# ШАГНУВШИЙ ЧЕРЕЗ ВЕК

ОКОНЧАНИЕ.

Пусть же он светит все новым и новым поколениям, и они так же, как мы, благодарно повторяют славу, бессмертное имя Шота Руставели!

Председатель Союза писателей Грузии, поэт академик И. Абашидзе произнес слово о Шоте Руставели. Не успели смолкнуть в этом зале аплодисменты в честь великого иллиадского поэта Сервантеса, сказал он, и вот уже сегодня веред нами на сцене образ другого представителя общечеловеческой культуры, великого грузинского поэта и мыслителя Шота Руставели.

Здесь нет символики, все сказано прямо: вслед за великим бессмертным певцом, рыцарем Запада Дон-Кихота наступил славный юбилей бессмертного певца, рыцаря Востока Тариеля. Друг за другом последовали юбилей двух бессмертных певцов, которые искали идеалы человека и человечности в конкретных образах: один — в беспомощном, но исполненном человеческого достоинства, гордо странствующем рыцаре Ламанском, другой — победоносном, но омываемом слезами жестокость судьбы Тариеле. Они искали человека, идеал человечности на тернистом пути извращения зла. Образы этих рыцарей — не только бессмертный гимн человеку, человеческому идеалу, но и напутствие и борьба за величие человека, за его свободу, за признание его достоинства.

Много общего между этими двумя, отдаленными друг от друга веками, с одного взгляда, совершенно разными гениями. Велик соблазн продолжить эти разговоры, но это может нас увести от нашей прямой цели.

Два вечера в этом зале — продолжение и обогащение замечательной традиции Большого театра, той традиции, которая создавалась на протяжении последних десятилетий и которая ярко выражает отношение советских людей к корням мировой культуры. И в этом смысле зал Большого театра — самый славный из всех залов нашей планеты. Мне доставляет огромную радость, дорогие московские друзья, друзья поэтического слова, предстать перед вами на этом юбилейном вечере в честь одного из величайших людей прошлого — великого поэта и гуманиста Шота Руставели.

Наряду с этим я не могу не выразить своего огорчения по поводу того, что на нашем континенте оказались люди, которые объявили беспомощными и даже вредными для народа бесценные сокровища прошлого, величайшие достижения культуры, и сейчас, в 60-х годах нашего XX века, своим зловещим лозунгом «вымести старые (старую культуру, старые нравы, старые обычаи, старые привычки)» заставляют вспоминать времена инквизиции. Эти люди забывают о том, что, посягая на ценности, созданные родом человеческим, посягают на человека, именно на человека.

С этой трибуны я говорю о поэте, который в непроглядной тьме средневековья возвел человека на самый высокий пьедестал, защитил и возвысил его, воспел раскрепощение человеческого разума и в нашу эпоху встал рядом с нами. Я хочу говорить о поэте, который верил, что долговечно лишь добро, что зло не суждено торжествовать: «Зло не долго торжествует и безжизненно всегда».

Но тот же Руставели учит, что только тот человек именуется человеком, который всем своим существом противопоставит злу и не знает покоя в борьбе с ним.

Да, «злое дело быстротечно». Но зло зачастую, тем более в наш бурно развивающийся век, за короткое свое существование успевае натворить столько бед, что требуются немалые усилия сил добра, годы напряженного труда для восстановления разрушенного. Это мы на себе испытали в последнюю войну, а сейчас наблюдаем в многострадальном Вьетнаме. И поэтому мы не представляем сил добра, борющихся за прогресс и мир на планете Земля, не должны дать восторжествовать злу даже на кратчайший срок, где бы оно ни было.

Мне бы хотелось обратиться с этой трибуны к нашим друзьям — зарубежным писателям и сказать, что опасность, перед которой может оказаться человечество завтра, в наш грозный атомный век, вред ли дает нам право обижаться друг на друга из-за дел восторженных?

Видно, нам сегодня, как никогда, нужна сплоченность. От чистого сердца говорим мы это. Что же касается нас, советских писателей, мы будем стоять выше мелких обид и не поощим сил для укрепления дружеских уз с прогрессивными силами Запада и Востока.

И как радостно, что юбилей Шота Руставели, этого величайшего проповедника дружбы, добра, гуманизма, превратился в демонстрацию сплоченности сил, борющихся за мир и прогресс, в высший форум представителей прогрессивной интеллигенции, писателей и ученых всех пяти континентов, в праздник великих принципов гуманизма. И это, думаю, увидел весь мир.

Юбилей Шота Руставели в Грузии, полагаю, доказал участникам этого высокого форума, что мы, несмотря ни на что, всегда готовы защитить мир и прогресс.

Однако вернемся к самому Руставели, к «Витязю в тигровой шкуре». В самых общих чертах уясним себе, на какой основе, на какой почве, в какой духовной атмосфере возникла эта великая поэма.

Грузия руставелевской эпохи была государством, основанным на принципах гуманизма. Культуре ее определяли гуманистические идеалы и устремления. Вспомним, что речь идет о весьма отдаленном от нас времени — о XII веке, когда большинство стран, составляющих нынешнюю Европу, были еще очень далеки от вершин своего развития.

Созданию государства такого рода предшествовал довольно длительный исторический процесс уклонения подтема. У нас может создаться впечатление, будто силы, творившие грузинскую культуру предруставелевского периода, как бы торопились возвести стены ее величественного здания, дабы Руставели успел увенчать ее блистательным куполом всего лишь за несколько десятков лет до роковой катастрофы, разразившейся над Грузией к концу первой четверти XIII столетия!

Речь идет о поразительной интенсивности, насыщенности и творческой напряженности культурного строительства в Грузии. Во всяком случае то, что Грузия успела создать после принятия христианства на протяжении IV—XIII веков в условиях непрекращающихся оборонительных войн и под постоянной угрозой гибели, требовало гораздо большего исторического периода.

Интенсивная культурная деятельность охватила буквально все сферы жизни грузинского народа. Это в равной мере относится и к области просвещения, и к разным видам и жанрам искусства, и к философской, исторической, научной деятельности, и, особенно, к художественной литературе.

Не было случайным для грузинской литературы того времени глубокое и доскональное изучение трудов Аристотеля и Платона и, наконец, возникновение в недрах духовной литературы в V веке высокообразованной изысканной словесности, литературы светской, которая создавалась на основе богатейшего литературного языка.

Грузинская культура XII века отличается особым многообразием и богатством. В Грузии функционируют две академии — Гелатская и Икалтоская, в которых слушатели получают универсальное образование, а сами они являются крупными центрами научно-философской мысли. В стране и далеко за ее пределами процветают крупные очаги грузинской культуры.

Добавим к этому, что в Грузии в силу ее географического местоположения осуществлялся высокий синтез западной и восточной культуры.

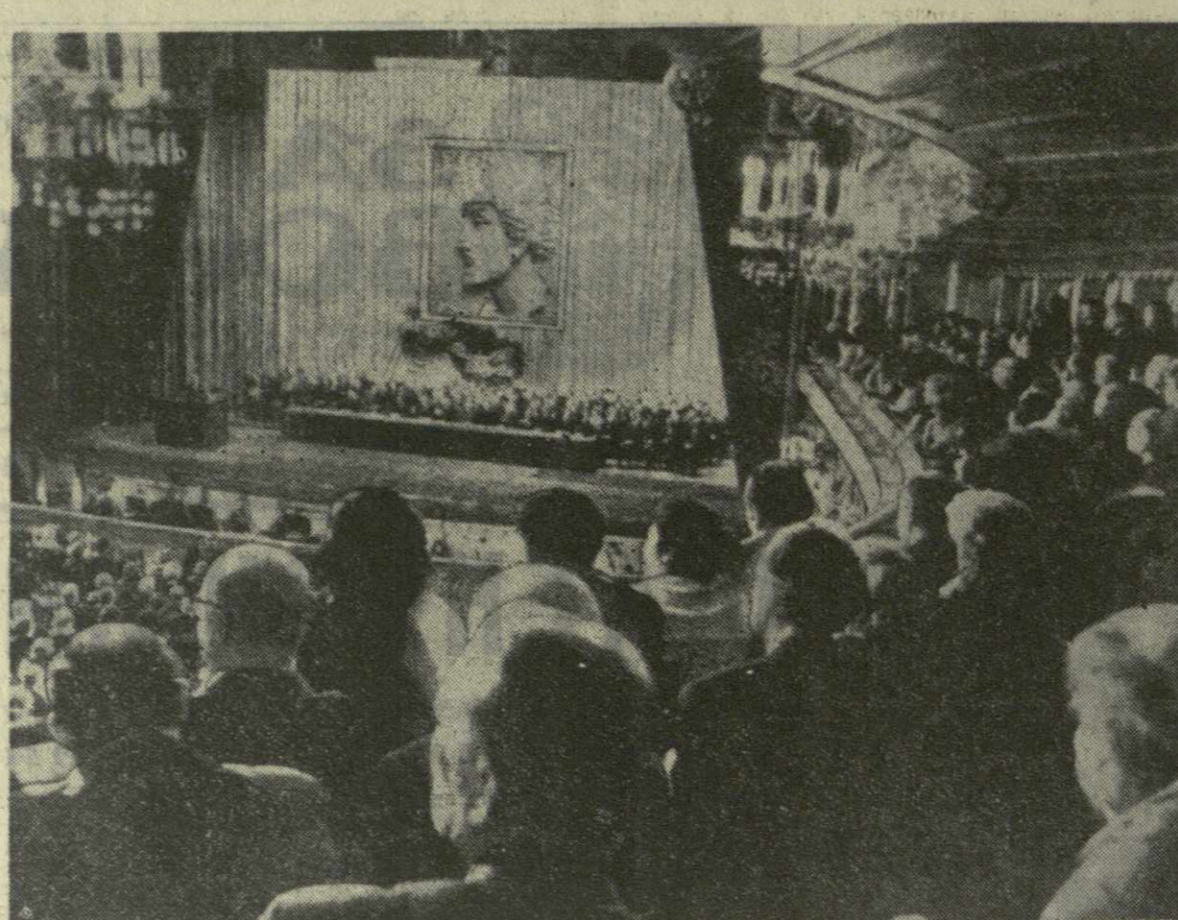
Все же это были только фундамент и стены величественного здания, которое так и осталось незавершенным, если бы Грузия не обрела Руставели.

Руставели завершил и с могучей силой выразил тот высокий человеческий идеал, о котором мы лишь мечтаем средневековый мир, да и только ли средневековый? Руставели поднял на недостижимую высоту имя человека, намного опередив европейский Ренессанс.

Вот почему было суждено «Витязю в тигровой шкуре» стать бесценным сокровищем грузинского народа, вот почему поэма эта веко поублаждала и поддерживала веру человека в свои силы, в торжество добра.

По Руставели, мир создан не для того, чтобы превратить его в обитель зла. Многогранный мир создан творцом для людей, именно для людей. Ведь человек — часть божества. Без человека немислимы единство и полнота мира. Именно человек призван осуществлять слияние проявленного мира со всевышним.

Таким основой и главным философским план «Витязя в тигровой шкуре». Но «Витязь» — одно из редких произведений в мировой литературе, которое читается не только в одном из двух планах. Архитектоника поэмы очень



Торжественный вечер в Большом театре Союза ССР, посвященный 800-летию со дня рождения Шота Руставели. (Снимок принят по фототелеграфу ГрузТАГ).

сложна, и, думаю, как по мотивам, возмущающим наступление эпохи Ренессанса, так и с точки зрения многоплановости, метх безвестный из Рустави и флорентец Данте, несмотря на полтора века, отделяющих их друг от друга, очень близки.

Но сейчас не это главное. Главное то, что произведение столь сложного построения и осмысления охватывает необыкновенно широкий круг читателей. «Витязь в тигровой шкуре» на протяжении веков был одинаково близок и дорог представителям всех слоев народа. И каждый находил в поэме то, что именно ему было дорого и близко.

Чем же привлекает эта поэма нас — миллионы советских читателей, представителей разных народов, живущих одной великой братской семьей, что могут похвастаться в ней нашей зарубежные друзья-единомышленники, которых тоже милуют?

Это — неслыханный гуманизм Руставели, возвышение гармонически прекрасного человека, его разума и чистоты чувств — бессмертный гимн человеку-борцу.

Руставели учит, что величайшей ценностью в этом мире является человек, и что он должен быть прекрасен и совершенен — прекрасным, должны быть его тело, душа, разум, чувства и деяния. Человек призван, а значит, и обязан выработать в себе такую волю, чтобы мысли и действия свои направлять только к высоким целям.

Но главное, чему учит Руставели, это то, что для подлинного величия человека непригодны пассивный созидательный гуманизм, что для подлинного величия человека необходима активность и активность, неустанная деятельность. Только таким путем сможет человек победить темные силы и построить мир, в котором воплотятся высочайшие и благороднейшие идеалы гуманизма.

Где же тот путь, который ведет человека к этой гармоничности и активности? Что его заставляет стремиться к высочайшему идеалу? Это чувства возвышенной любви и дружбы, озаренные светом разума, мудрости. Эти чувства — основа человечности, именно они и рождают в человеке стимулы, которые ведут его к высочайшей цели бытия.

И вот перед нами образы носителей этих чувств — герои бессмертной поэмы Руставели. И эта любовь, и эта благороднейшая дружба настолько прекрасны, настолько возвышены, что почти весь мир встал на помощь влюбленным и друзьям, ибо в этом торжестве любви и дружбы, озаренном светом мудрости, видит идеал своего существования все человечество. Так что же может остановить стремящегося к этим высочайшим идеалам человека? Даже такое злодейское олицетворение зла, как Каджетская крепость, не может устоять перед силой друзей-побратимов, перед всеильным чувством любви.

Вот как непосредственно перекликается «Витязь в тигровой шкуре» с нашим временем, с трудной

и в то же время прекрасной, великой эпохой, когда не на жизнь, а на смерть противостоят, с одной стороны, силы прогресса, силы, борющиеся за утверждение высочайших человеческих идеалов, и, с другой, — силы, попирающие человеческое достоинство, силы зла.

И мы твердо верим, добро непременно победит зло: «Добро пребудет в этом мире беспредельно». Идеалы человечности одолеют силы тьмы. Но мы хорошо знаем и то, что победы невозможно добиться путем добрых пожеланий, победа требует активности, беспощадной борьбы против зла.

Вот о чем напоминает сегодня Руставели, вот почему его юбилей вылился в демонстрацию сил мира и прогресса.

И мы радуемся, что творение Руставели становится органическим и кровным достоянием не только Грузии, но и всего человечества. Европеец или сын Азии, американец или африканец могут увидеть в этой поэме нечто большее, чем романтическую рыцарскую повесть, брестские поведания в стихах.

Руставели напоминает и о том, что бороться против зла в одиночку невозможно. Три богатыря — великой поэмы — Тариель, Автандил и Фридон — представители трех разных народов. Именно беспримерная дружба этих сыновей разных народов сделала возможным невозможное. Об этом мы должны помнить, когда говорим об утверждении высочайших идеалов человечества.

Высокие идеалы человечества... Казалось бы, как естественно следовать этим идеалам ныне, в эпоху подъема человеческой мысли, и все-таки, какие трудности приходится преодолевать человеку, чтобы отстоять свое человеческое достоинство. Но уже не одиноки он — Тариель. Помочь ему объединились сплоченные бессмертным чувством любви и дружбы силы прогресса и мира. Ему помогает не только настоящее, но и все культурное прошлое человечества, породившее немало мыслителей, которые, подобно Руставели, возводили на человека пьедестал человека — человека борющегося со злом и побеждающего его, человека, убежденного в беспредельности добра, человека идеального, или, как сказал бы наш Алексей Максимович, «Человек с большой буквы».

В этом высочайший смысл существования мира. Так пусть же здравствует Человек с большой буквы!

Да здравствуют озаренные разумом любовь и дружба!

Украинский поэт, переводчик поэмы «Витязь в тигровой шкуре» на украинский язык Н. П. Важап говорит:

— Более семи веков грузинский народ хранит в своем сердце самую великую святыню своего духа, своей культуры, своей поэзии, оберегая ее от грабителей и уничтожения, унижения и гибели.

Лауреат Государственной премии РСФСР, кабардино-балкар-

ский поэт К. Кулиев в своем выступлении сказал:

— Я вышел на эту высокую трибуну, чтобы слить голос горцев Центрального Кавказа, осененного вершинами Эльбруса и Казбека, где был прикован к скале Прометей, но не был побежден. Я хочу на этом торжестве слить голос горцев, балкарцев и кабардинцев, чеченцев и ингушей, осетин и адыгейцев, карачаевцев и черкесов с голосом всех народов, славящих сегодня великого кавказца Руставели.

Мудр только тот, кто умеет учиться у всего живого и сущего на земле. Кто не имеет уважения к тем, кто жили, не может уважать живущих. Пусть враги лучших творений великих создателей, выдвигая всех мастей подумают сегодня над этим. Пусть они еще раз на примере Руставели, голос которого не молчит среди живых во всем столетии, видят, что культура и поэзия, создание и творчество так же бессмертны, как земля и виноградная лоза.

Мы учились у грузинского поэта мужеству, необходимому нам тогда, как дыхание. Его поэма — песнь мужеству так же, как любви и дружбе людей, гимн земной красоте. Мужество и красота мира всегда будут необходимы людям, как хлеб и вода. Потому сегодня мы говорим: как прекрасны настоящие создания искусства, как хороши, что они могут быть такими долговечными, какое счастье, что человек может создавать подобное. При этом мы еще раз убеждаемся на примере Руставели, как и на примере Эсхила и Пушкина, Данте и Рембрандта, что какие бы злобные барьеры ни ставились, как бы ни были трудны схватки, все равно конечная победа останется за всем живым и прекрасным, за творчеством, как она осталась за Галилеем и Лениным, за Бетховеном и Львом Толстым.

Мудрость и справедливость, талант и бесстрашие необходимы, как рассвет. Вот чему учил нас урок Руставели. Как и урок Мицкевича и Шевченко, как урок Горького и Гарсиа Лорны. Долговечны только те произведения искусства, которые обращены к разуму и справедливости, к человечности и свободе, произведения, в которых рдеют и раны и розы земли, те произведения, которые славят доблесть и человечность. Это подтверждается и счастливой участью всемирно прославленной поэмы Шота Руставели. К этой счастливой участи знаменитая поэма шла через все несчастья и беды. Слишком драматичной была история грузинской земли, сохранив виноград, багровел князь, но и сверкала боем численное количество кровавых клинков. А все-таки роза и виноград, мысль и поэзия оказались сильнее злобы и мечей всех безумцев. То, что уцелела великая поэма «Витязя в тигровой шкуре», также является победой справедливости, победой мечты народа, его совести, мощи его сердца. Сознание этого придает прекрасному празднику Руставели еще большее величие.

Пусть вечно живут и вдростают непобедимая, объединяющая людей и народы сила культуры, ее вечно новая, молодая созидательная революционная сила, пусть все сильнее горит негасимый протесте огонь поэмы, пусть славится человеческое мужество и любовь — эта неистребимая соль земли. Всей этой земной красоте пропел Руставели свою великую песню. Он пропел ее вечно зеленому миру.

На трибуне армянская поэтесса Сильва Капутикян. Она посвящает свое выступление дружбе грузинского и армянского народов, дружбе всех народов нашей страны.

— Как уместить в короткое выступление, — сказала поэтесса, — все слова дружбы, которые рождены за тысячелетия, как уложить на несколько страниц века, за которые сблизились грузинские и армянские народы в совместной борьбе за счастье и свободу? Именно общность судьбы двух

народов, общность их культуры, это проявление взаимной любви и взаимного уважения свободных и равных наций нашей социалистической Родины, это стремление еще более глубоко познать и обогатить себя лучшими творениями культуры братских народов. Этими чувствами советских людей, советских народов вдохновлялись и советские поэты, взявшись за трудное дело перевода прекрасной, сложной, незаменимо богатой своими художественными средствами поэмы Руставели.

Лауреат Государственной премии РСФСР, кабардино-балкар-

ский поэт К. Кулиев в своем выступлении сказал:

— Я вышел на эту высокую трибуну, чтобы слить голос горцев Центрального Кавказа, осененного вершинами Эльбруса и Казбека, где был прикован к скале Прометей, но не был побежден. Я хочу на этом торжестве слить голос горцев, балкарцев и кабардинцев, чеченцев и ингушей, осетин и адыгейцев, карачаевцев и черкесов с голосом всех народов, славящих сегодня великого кавказца Руставели.

Мудр только тот, кто умеет учиться у всего живого и сущего на земле. Кто не имеет уважения к тем, кто жили, не может уважать живущих. Пусть враги лучших творений великих создателей, выдвигая всех мастей подумают сегодня над этим. Пусть они еще раз на примере Руставели, голос которого не молчит среди живых во всем столетии, видят, что культура и поэзия, создание и творчество так же бессмертны, как земля и виноградная лоза.

Мы учились у грузинского поэта мужеству, необходимому нам тогда, как дыхание. Его поэма — песнь мужеству так же, как любви и дружбе людей, гимн земной красоте. Мужество и красота мира всегда будут необходимы людям, как хлеб и вода. Потому сегодня мы говорим: как прекрасны настоящие создания искусства, как хороши, что они могут быть такими долговечными, какое счастье, что человек может создавать подобное. При этом мы еще раз убеждаемся на примере Руставели, как и на примере Эсхила и Пушкина, Данте и Рембрандта, что какие бы злобные барьеры ни ставились, как бы ни были трудны схватки, все равно конечная победа останется за всем живым и прекрасным, за творчеством, как она осталась за Галилеем и Лениным, за Бетховеном и Львом Толстым.

Мудрость и справедливость, талант и бесстрашие необходимы, как рассвет. Вот чему учил нас урок Руставели. Как и урок Мицкевича и Шевченко, как урок Горького и Гарсиа Лорны. Долговечны только те произведения искусства, которые обращены к разуму и справедливости, к человечности и свободе, произведения, в которых рдеют и раны и розы земли, те произведения, которые славят доблесть и человечность. Это подтверждается и счастливой участью всемирно прославленной поэмы Шота Руставели. К этой счастливой участи знаменитая поэма шла через все несчастья и беды. Слишком драматичной была история грузинской земли, сохранив виноград, багровел князь, но и сверкала боем численное количество кровавых клинков. А все-таки роза и виноград, мысль и поэзия оказались сильнее злобы и мечей всех безумцев. То, что уцелела великая поэма «Витязя в тигровой шкуре», также является победой справедливости, победой мечты народа, его совести, мощи его сердца. Сознание этого придает прекрасному празднику Руставели еще большее величие.

Пусть вечно живут и вдростают непобедимая, объединяющая людей и народы сила культуры, ее вечно новая, молодая созидательная революционная сила, пусть все сильнее горит негасимый протесте огонь поэмы, пусть славится человеческое мужество и любовь — эта неистребимая соль земли. Всей этой земной красоте пропел Руставели свою великую песню. Он пропел ее вечно зеленому миру.

На трибуне армянская поэтесса Сильва Капутикян. Она посвящает свое выступление дружбе грузинского и армянского народов, дружбе всех народов нашей страны.

— Как уместить в короткое выступление, — сказала поэтесса, — все слова дружбы, которые рождены за тысячелетия, как уложить на несколько страниц века, за которые сблизились грузинские и армянские народы в совместной борьбе за счастье и свободу? Именно общность судьбы двух

народов, общность их культуры, это проявление взаимной любви и взаимного уважения свободных и равных наций нашей социалистической Родины, это стремление еще более глубоко познать и обогатить себя лучшими творениями культуры братских народов. Этими чувствами советских людей, советских народов вдохновлялись и советские поэты, взявшись за трудное дело перевода прекрасной, сложной, незаменимо богатой своими художественными средствами поэмы Руставели.

Лауреат Государственной премии РСФСР, кабардино-балкар-

ский поэт К. Кулиев в своем выступлении сказал:

— Я вышел на эту высокую трибуну, чтобы слить голос горцев Центрального Кавказа, осененного вершинами Эльбруса и Казбека, где был прикован к скале Прометей, но не был побежден. Я хочу на этом торжестве слить голос горцев, балкарцев и кабардинцев, чеченцев и ингушей, осетин и адыгейцев, карачаевцев и черкесов с голосом всех народов, славящих сегодня великого кавказца Руставели.

Мудр только тот, кто умеет учиться у всего живого и сущего на земле. Кто не имеет уважения к тем, кто жили, не может уважать живущих. Пусть враги лучших творений великих создателей, выдвигая всех мастей подумают сегодня над этим. Пусть они еще раз на примере Руставели, голос которого не молчит среди живых во всем столетии, видят, что культура и поэзия, создание и творчество так же бессмертны, как земля и виноградная лоза.

Мы учились у грузинского поэта мужеству, необходимому нам тогда, как дыхание. Его поэма — песнь мужеству так же, как любви и дружбе людей, гимн земной красоте. Мужество и красота мира всегда будут необходимы людям, как хлеб и вода. Потому сегодня мы говорим: как прекрасны настоящие создания искусства, как хороши, что они могут быть такими долговечными, какое счастье, что человек может создавать подобное. При этом мы еще раз убеждаемся на примере Руставели, как и на примере Эсхила и Пушкина, Данте и Рембрандта, что какие бы злобные барьеры ни ставились, как бы ни были трудны схватки, все равно конечная победа останется за всем живым и прекрасным, за творчеством, как она осталась за Галилеем и Лениным, за Бетховеном и Львом Толстым.

Мудрость и справедливость, талант и бесстрашие необходимы, как рассвет. Вот чему учил нас урок Руставели. Как и урок Мицкевича и Шевченко, как урок Горького и Гарсиа Лорны. Долговечны только те произведения искусства, которые обращены к разуму и справедливости, к человечности и свободе, произведения, в которых рдеют и раны и розы земли, те произведения, которые славят доблесть и человечность. Это подтверждается и счастливой участью всемирно прославленной поэмы Шота Руставели. К этой счастливой участи знаменитая поэма шла через все несчастья и беды. Слишком драматичной была история грузинской земли, сохранив виноград, багровел князь, но и сверкала боем численное количество кровавых клинков. А все-таки роза и виноград, мысль и поэзия оказались сильнее злобы и мечей всех безумцев. То, что уцелела великая поэма «Витязя в тигровой шкуре», также является победой справедливости, победой мечты народа, его совести, мощи его сердца. Сознание этого придает прекрасному празднику Руставели еще большее величие.

Пусть вечно живут и вдростают непобедимая, объединяющая людей и народы сила культуры, ее вечно новая, молодая созидательная революционная сила, пусть все сильнее горит негасимый протесте огонь поэмы, пусть славится человеческое мужество и любовь — эта неистребимая соль земли. Всей этой земной красоте пропел Руставели свою великую песню. Он пропел ее вечно зеленому миру.

На трибуне армянская поэтесса Сильва Капутикян. Она посвящает свое выступление дружбе грузинского и армянского народов, дружбе всех народов нашей страны.

— Как уместить в короткое выступление, — сказала поэтесса, — все слова дружбы, которые рождены за тысячелетия, как уложить на несколько страниц века, за которые сблизились грузинские и армянские народы в совместной борьбе за счастье и свободу? Именно общность судьбы двух

наших народов, родство их духа дает мне право сказать, что брадники грузинского народа, его радость по случаю юбилей Шота Руставели, разделяют все народы нашей страны, и в первую очередь армянский народ.

Сильва Капутикян рассказывает о титаническом труде, настоящим творческим подвиге армянских переписчиков, донесших до наших дней поэму «Витязь в тигровой шкуре» в одном из самых полных ее вариантов.

— Мех из маленького Рустави, — говорит она в заключение, — перешагнул границы родной Грузии. Он сделал то, чего не могли сделать многие цари и владыки: он завоевал почти весь мир. Поэзия Руставели покорила сердца многих миллионов людей.

Затем слово предоставляется полному поэту-переводчику Ежи Загурскому. Всех собравшихся в этом зале поэтов и ученых гость сравнивает с рыцарями, посвятившими себя поэзии Шота Руставели.

— Мне далеко до лучших достижений советских переводчиков, — говорит он. — Я перевел на польский язык стихом лишь часть «Витязя в тигровой шкуре». Сейчас нахожусь на подорожье к полному переводу бессмертной поэмы, который окончу через два-три года. Я пока еще неравноправный рыцарь круглого стола Шота Руставели. Но я надеюсь, что за ним найдется место и для странствующего рыцаря.

— Трудно забраться на птичью вершину Кавказа, — восклицает Ежи Загурски. — Но на этом трудном пути я следую примеру советских переводчиков, чей замечательный труд меня постоянно вдохновляет.

Последним на торжественном вечере выступил известный писатель и литературовед Ираклий Андроников.

— Не так легко назвать среди всемирной литературы, — сказал он, — другую поэму, которая была бы знакома каждому человеку в стране и сыграла бы в истории своего народа такую беспримерную роль, так воздвигалась бы на формирование национального характера, так цементировала бы духовные силы народа, вдохновляла его на борьбу за свободу на протяжении многих веков.

Каное же чудо представляет собой поэма «Витязь в тигровой шкуре», если ее и сейчас, спустя восемь веков, понимает каждый грузин. Это Руставели формировал грузинский литературный язык, определял основное направление в литературе. Поэты Грузии продолжают великие руставелевские традиции, ведут от него культуру своего стиха.

Все повелось в грузинской литературе от великой книги «Витязя в тигровой шкуре», которой соотвествовала полная величия судьба!

Эта книга вскоре стала поистине народной, ибо с народом она прошла через испытания, которые обрушились на страну. Как святыню берег поэму народ. Если бы сгорели все ее листы, она все равно бы сохранилась в памяти народной.

— До 1917 года поэму «Витязь в тигровой шкуре» читали в основном грузины, — сказал Ираклий Андроников. — В России знали о ней только понаслышке. И символично, что ее первый перевод на русский язык появился после революции. Не исполнилось и полвека — поэму Руставели знает весь мир. Вот как в нынешнем юбилее поэта отражается грядущий полвековой юбилей нашего государства.

Закрывая торжественный вечер, Н. С. Тихонов заявил, что нынешний праздник останется в сердцах и памяти всех. Вечер этот стал событием всенародным, событием историческим.

В заключение торжественного собрания состоялся большой концерт мастеров искусств Грузинской ССР. (ГрузТАГ).

## ВЕЧЕР В ЦЕНТРАЛЬНОМ ДОМЕ ЛИТЕРАТОРОВ

МОСКВА. (ТАСС). Встреча грузинских поэтов с москвичами состоялась 24 октября в Центральном доме литераторов.

Открывший вечер, посвященный 800-летию со дня рождения Шота Руставели, Ираклий Андроников говорил о замечательных достоинствах бессмертной поэмы «Витязь в тигровой шкуре».

Известные грузинские мастера поэтического слова читали свои произведения, их московские коллеги знакомили слушателей с русскими переводами стихов. Вечер этот заключил цикл выступлений грузинских поэтов, которые состоялись в Москве, Ленинграде и Язани.

## ШОТА НА БОЛЬШОЙ ГРУЗИНСКОЙ...

МОСКВА, 25. (Корр. «Заря Востока»). Этот репортаж я веду с Большой Грузинской улицы 3 часа 50 минут по московскому времени. Через 10 минут в Георгиевском сквере начнется торжество — москвичи станут свидетелями открытия памятника великому грузинскому поэту и мыслителю — Шота Руставели.

Сюда, в Георгиевский сквер, направляются тысячи жителей столицы. Они идут, чтобы выразить свою любовь гению грузинской поэзии, высказавшему еще в XII веке мысли, которые живы для нас, его потомков, сегодня, в веке XX — мысли о патриотизме, о братстве людей, героев и мужестве.

Москвичи все прибывают. Они загрохалили улицы. Они идут со всех концов столицы — рабочие с «Калибра», «Трехгорки», с «Красного Октября», автомобилисты с завода имени Лихачева, станкостроители с завода «Красный пролетарий», представители завода имени Владимира Ильича. На открытии па-

мятника пришли студенты Московского университета и других столичных вузов, ученые, писатели, художники, архитекторы.

Большая Грузинская выглядит необычно. У нее торжественный, праздничный вид. Осенний сквер сияет золотом, багряные листья, опавшие с деревьев сквера, возвышаются памятники. Он окутан покрывалом. У подножия его — живые цветы. Трепещут на ветру флаги Советского Союза, РСФСР и Грузии.

Есть еще время до официального открытия памятника, и я беру интервью у тех, кто пришел сюда. Я спрашиваю молодую женщину в шерстяном платье, где она работает, читала ли «Витязя в тигровой шкуре»? Мария Ивановна Кошелева — ткачиха с «Трехгорки». Читала ли «Витязя»? Конечно. Месяц назад купила новое издание книги в магазине на улице Горького. Что там делалось! Книгу раскупили в миг. У нее

сын — школьник. Сейчас поэму читает он. Мать очень хочет, чтобы сыновья выросли такими же благородными, как Тариель и Автандил.

Студент МГУ Дмитрий Козлов на мой вопрос, чем дорог ему Руставели, отвечает: — Когда я читал «Витязя в тигровой шкуре», меня все время не покидало ощущение, что Шота Руставели писал ее в наши дни. Поэма учит нас дружить, быть благородными и мужественными.

— Я шла сюда, чтобы поклониться великому поэту. Это очень справедливо, что памятник гениальному витязю грузинской культуры установлен в столице нашей Родины. Руставели дорог всем народам, — сказала работница Краснопереясненского райисполкома Евгения Косеева. Ее мать, приехавшая на торжество из Чернигова, заметила: — Руставели дорог и нам. У нас на Украине тоже сердечно празднуют юбилей поэта. С кем бы я ни беседовал, все

говорили добрые, теплые слова о грузинской культуре, о том, что юбилей Шота Руставели — праздник всех советских народов, о том, что талантливые зодчие великомерно воплотили в бронзе образ бессмертного поэта. Вот что сказала, например, Татьяна Папа — бывшая артистка балета, сейчас работающая в Московском Доме ученых:

— Этот памятник — превосходное произведение искусства. Таким, каким создали образ поэта М. Бердзенишвили и И. Ловейко, я и представляла себе Руставели. Он весь — воплощение мужества и благородства.



# ГЕНИЮ МИРОВОЙ ПОЭЗИИ

ОКОНЧАНИЕ

Вот он — создатель бессмертной поэмы «Витязь в тигровой шкуре», сам предстает сегодня перед нами, как его любимые герои, защитники правды и справедливости, — в облике витязя, бесстрашного борца против сил зла и насилия!

Он, провозгласивший через годы поколений светлые истины гуманизма, воспевший лучшие чувства на земле, принадлежит к великим спутникам прогрессивного человечества!

Торжества в честь восьмисотлетия со дня его рождения проходят по всей нашей стране и за рубежом, и мы испытываем огромную радость от сознания того, что памятник певцу любви, мужества, верности, дружбы народов отныне будет славным украшением нашей любимой Москвы!

Издавна существовали культурные связи между Грузией и Россией — еще во времена Киевской Руси. С веками они крепки и расширялись.

Памятник Шота Руставели воздвигнут сегодня в том месте, где особо подчеркнута временем единение грузинского и русского на-

родов. Здесь само название места свидетельствует о пребывании грузин в Москве в давние времена.

Здесь столетия назад уже звучали стихи Шота Руставели, здесь жили и работали грузинские ученые и писатели. Здесь известный историк и географ Вахушти составил описание грузинского царства, здесь Сулхан-Саба Орбелиани писал свои знаменитые басни, здесь чудесный поэт Давид Гурамишвили слалал стихи о дружбе грузинского, русского, украинского народов.

А сегодня сыны и дочери всех народов Советского Союза читают стихи Шота Руставели на своем родном языке и вместе с нами приветствуют доброго друга-поэта, как своего, вечно молодого современника!

Так пусть же наш дорогой друг, великий брат и современник Шота Руставели будет вечно говорить о братской дружбе русского и грузинского народов, и памятник ему будет прекрасным олицетворением дружбы всех братских народов Советского Союза, всех людей доброй воли, стремящихся к мирному развитию всего человечества.

От имени трудящихся столицы пламенные слова о великом поэте-гуманисте Шота Руставели произ-

нес старший мастер автозавода имени Лихачева, Герой Социалистического Труда В. К. Кокошка.

— Сегодня мы, трудящиеся и гости столицы, — сказал он, — собрались на большое торжество — открытие памятника великому поэту Грузии Шота Руставели.

800 лет прошло с тех дней, когда жил и творил Руставели. Шло время, один век сменился другим, но человечество сохранило память о великом художнике и донесло до наших дней.

И, пожалуй, не найдется у нас в стране такого человека, который бы не знал о знаменитой поэме Руставели «Витязь в тигровой шкуре», этом замечательном памятнике мировой культуры. Героев этого произведения отличает любовь к родине, сознание долга перед ней. Это понятие и дорога каждому советскому человеку.

Вместе с народом Грузии 800-летие великого поэта и мыслителя празднуют весь советский народ, все прогрессивное человечество. Юбилей Руставели — это яркая демонстрация братства народов нашей страны, расцвета социалистической культуры, это торжество ленинской национальной политики. Советские люди, воспитанные в духе дружбы и братства,

находят в поэме Руставели свои давние мечты и чувства. И сейчас в едином строю, осуществляя нашу мечту, весь советский народ идет навстречу к своему великому празднику — 50-летию Советской власти. В каждой Советской республике рабочие, крестьяне, интеллигенция стремятся сделать все, чтобы отметить этот праздник новыми трудовыми успехами, новыми делами, которые бы еще выше подняли экономическую мощь нашей страны и способствовали дальнейшему расцвету многонациональной советской культуры.

Вместе со всем советским народом и наш трижды орденоносный завод имени Лихачева включился в социалистическое соревнование за достойную встречу 50-летия Советской власти. В настоящее время на заводе трудится 21 тысяча ударников коммунистического труда. Среди них — представители различных национальностей. Рядом с отцами у станков стоят их дети и внуки. Старшие товарищи, кадровые рабочие, охотно передают свой жизненный и трудовой опыт молодежи, своей смене — новому поколению рабочего класса.

Мы, рабочие, как и все трудящиеся Москвы, рады и горды тем, что здесь, в столице нашей Родины,

установлен памятник великому поэту и мыслителю Грузии. Пусть стоит он здесь вена, символизируя собой вечно дружбу русского и грузинского народов, всех народов Советского Союза, храня в сердцах людей память о великом поэте, философе, мыслителе — Шота Руставели!

На митинге выступил председатель Союза писателей Грузии, поэт-академик И. В. Абагидзе.

Шота Руставели, сказал он, принадлежит к той плеяде наших великих предков, полномочными преемниками и наследниками которых мы объявляем себя. Под их ясной сенью мы, советские люди, привыкли проверять свои дела и действия, исполнение которых возложила на нас история, начиная с первых дней Великого Октября.

Шота Руставели принадлежит к той плеяде наших великих предков, память которых мы не должны бережечь с сыновней уважительностью и отмечая с большой торжественностью, но и храня как зеницу ока, по мере наших сил и таланта приумножая и обогащая традиции.

Шота Руставели принадлежит к той плеяде наших предков и пред-

шественников, которых мы и сегодня чтим своими современниками, ощущаем рядом с собой в боях наших и в труде.

Шота Руставели был одним из тех, кто столетия назад провозгласил высокие общечеловеческие идеалы человеколюбия, дружбы, равенства, свободы, за торжество которых боремся мы вот уже на протяжении полувека.

Восемь столетий, восемьсот лет прошло с тех пор, когда он жил на нашей планете. Но ни к одной из прошлых эпох не стоял он так близко, как к нашей эпохе, когда в число практических задач жизни встал вопрос о воплощении великих и возвышенных идеалов, о которых мечтал Руставели и многие лучшие сыны человечества.

Потому и говорим мы с гордостью, что Руставели с нами, рядом с нами, вместе с нами, в одной рядках с нами в борьбе и в труде. Мы не просто проверяем свои дела в свете высоких идеалов великого Шота — они помогают нам в выполнении нашей исторической миссии, в воплощении в жизнь нашей мечты, наших идеалов.

Вместе с этим, надо сказать, что ни одна другая эпоха не сде-

дала столько, как наша, для того, чтобы Руставели был возведен на высоту достойную величия свершенного им подвига. И это естественно. И поэтому мы должны с гордостью и любовью относиться к провозгласившему его во всех концах земли, на всех его орденоносных орденах, в том числе и в орденах, которыми отмечены те факты, что открыл памятник Руставели в Москве, столице великой страны, сошло с пятидесятилетием Октябрьской революции, и что этот величественный памятник воздвигнут на русской земле, в самом сердце ее, в столице общей и единой Родины всех пятнадцати республик, в городе, где жил и будет вечно жить основоположник и провозвестник нового мира — великий Ленин.

Это памятник тому, кто в числе первых воспел дружбу и братство между народами. Это памятник тому, кто в числе первых провозгласил идеи гуманизма и человечности. Этот памятник — дань благодарного потомства великому певцу равенства всех людей на земном шаре.

Митинг закончен. Оркестр исполняет государственный гимн Советского Союза.

К подножию монумента возлагаются венки от ЦК КПСС, МКК КПСС и Моссовета, ЦК Компартии Грузии и правительства Грузинской ССР, Союза писателей СССР, трудящихся столицы.

Памятник Шота Руставели сооружен по проекту молодого грузинского скульптора М. Бердзенишвили и московского архитектора И. Ловейко.

Спецкор, ГрузТАГА Л. ГАГУА.



## КРЕПИТЬ СОТРУДНИЧЕСТВО АФРИКАНСКИХ СТРАН! АНГЛО-ИСПАНСКИЙ СПОР ИЗ-ЗА ГИБРАЛТАРА ПОЛОЖЕНИЕ НА СЕВЕРЕ ИРАКА

### ОТНОШЕНИЯ РАЗВИВАЮТСЯ

РАБАТ, 24 октября. Корр. ТАСС Н. Филатов передает: Марокканский народ с огромным интересом следит за официальным визитом в Советский Союз короля Хасана II. Местные газеты знакомят читателя с жизнью советского народа, его достижениями, с историей развития советско-марокканских отношений.

В специальной телевизионной программе показан непосредственно из Москвы приезд короля Хасана II в советскую столицу и его встреча.

«Визит короля Хасана II в Советский Союз, — пишет газета

«Пти мароккан», — будет иметь важное значение, поскольку он послужит расширению дружественных связей, уже существующих между двумя странами, и одновременно укрепит экономическое сотрудничество и торговый обмен между Марокко и Советским Союзом».

### Декада бельгийско-советской дружбы

БРЮССЕЛЬ, 24 октября. (ТАСС). Здесь закончилась декада бельгийско-советской дружбы. Выступая вчера на торжественной церемонии ее закрытия, руководитель советской делегации председатель президиума Союза советских обществ дружбы и культурной связи с зарубежными странами Н. В. Попова подчеркнула, что успешно прошед-

шая декада, организованная Обществом бельгийско-советской дружбы, стала важной вехой в его деятельности, направленной на дальнейшее развитие дружественных связей между народами Бельгии и СССР, и символом дальнейшего укрепления бельгийско-советской дружбы.

На церемонии закрытия декады выступили также Лещик-Космопатт СССР В. Николаева-Герешкова и генеральный секретарь Общества бельгийско-советской дружбы М. Сенже, который отметил, что декада приняла «особый национальный характер и вылилась в праздник дружбы между народами Бельгии и СССР».

В дни декады в Брюсселе была открыта выставка, в которой приняли участие 16 всеююзных объединений министерства внешней торговли СССР, Академия наук СССР, ВЦСПС и другие советские организации.

В Большом зале Дворца изящных искусств с большим успехом проходил демонстрация советских кинофильмов. Жители бельгийской столицы познакомились с моделями одежды, созданными Общесоюзным домом моделей. Перед ними выступили советские артисты. В рамках декады были организованы различные встречи и коллоквиумы.

### КОММЮНИКЕ О ВСТРЕЧЕ В ДЕЛИ

ДЕЛИ, 24 октября. (ТАСС). Индия, Югославия и Объединенная Арабская Республика призвали сегодня немедленно прекратить бомбардировки американской авиации территории Демократической Республики Вьетнам и признать Национальный фронт освобождения Южного Вьетнама в качестве главного участника в любых переговорах с мирным урегулированием.

В совместном коммюнике, подписанном сегодня по окончании трехсторонней встречи президентов Югославии Тито, президента ОАР Насера и премьер-министра Индии Ганди, подчеркивается важность успешного решения экономических проблем, стоящих перед развивающимися странами.

Стороны осудили также использование неоколониалистскими государствами помощи для оказания давления.

### Лозунги и листовки «хунвэйбинов»

ПЕКИН, 25 октября. (ТАСС). Авторы лозунгов, «дацзы бао» и листовок, распространяемых сейчас в Пекине, требуют от всех «абсолютного повиновения высшим указаниям» (так именуется в Китае заявление Мао Цзэ-дуня. — Прим. корр.). «Быть «хунвэйбинми», верным идеям Мао Цзэ-дуня», «Разбить собачьи головы всех, кто выступает против председателя Мао!» — призывают лозунги и листовки «хунвэйбинов». Повсюду в городе видны надписи: «Да здравствует красный террор!» По-прежнему в ходе «культурной революции» «хунвэйбины» атакуют провинциальные и городские комитеты ЦКК. Авторы листовок требуют, в частности, «спа-

лить юго-западное бюро» ЦК КПК и «направить специальную группу в Чунцин для того, чтобы сконцентрировать огонь по горному ЦКК».

«Хунвэйбины» в своих листовках и лозунгах призывают обеспечить «безопасность» председателя ЦК КПК Мао Цзэ-дуня. Метровой высоты лозунги требуют: «Убрать бомбу замедленного действия, находящуюся рядом с председателем Мао!».

Листовки «хунвэйбинов» предлагают изменить некоторые статьи конституции КНР. Эти предложения в основном сводятся к тому, чтобы «вся конституция страны была пронизана идеями Мао Цзэ-дуня». В частности, в определенной характере власти в КНР предлагается вставить слова о том, что «идеи Мао Цзэ-дуня являются единой руководящей идеологией страны», а пропаганда и изучение идей Мао Цзэ-дуня предлагается включить в обязанность всех граждан КНР.

ЦК КПК и Госсовет КНР приняли решение о временном прекращении приезда в Пекин «революционных учащихся для обмена опытом революции». В специальном обращении ЦК КПК и Госсовета КНР отмечается, что в настоящее время в Пекине находится около полумиллиона «революционных учащихся», что «создает трудности с жильем, питанием и транспортом в городе». В связи с похолоданием, говорится в обращении, «увеличилось число больных среди приехавших революционных учащихся».

### Смелый налет на базу Бьенхоа

ХАНОЙ, 25 октября. (ТАСС). Бойцы Армии освобождения Южного Вьетнама совершили в ночь на 18 октября смелый налет на американскую авиационную базу Бьенхоа, расположенную в 30 километрах к северу-востоку от Сайгона.

Как передает ВИА со ссылкой на агентство Освобождение, в результате налета патриотов убито и ранено около 40 американских военнослужащих, уничтожено два вертолета.

### Граница закрыта

ЛОНДОН, 25 октября. (ТАСС). Спор между Англией и Испанией из-за Гибралтара достиг критической точки. По сообщению агентства Рейтер, вчера вечером испанское правительство закрыло границу с Гибралтаром. Граница будет открыта лишь для пешеходов, под которыми имеется в виду несколько тысяч испанцев, работающих в этой английской колонии и живущих в приграничном районе.

### КОНФЕРЕНЦИЯ ЮНЕСКО

ПАРИЖ, 25 октября. (ТАСС). Сегодня в Париже открылась XIV сессия генеральной конференции Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО).

Сессию открыл председатель комиссии СССР по делам ЮНЕСКО С. К. Романовский. Представитель Советского Союза председательствовал на первом пленарном заседании генеральной конференции.

### Положить конец произволу расистов

АДДИС-АБЕБА, 25 октября. (ТАСС). Конференция глав государств и правительств стран — членов Организации африканского единства уделяет большое внимание проблеме Южной Родезии, ибо все члены ОАЕ пренебрежительно относятся к положению белых расистов в этой стране и предоста-

вить законное право народу Зимбабве управлять своей родиной, указав вчера в заявлении по случаю предстоящей конференции этой организации генеральный секретарь ОАЕ Диалло Телли. Глубокому и всестороннему обсуждению, подчеркнул он, подвергнется также вопрос о ликвидации последних колониальных владений в Африке и вопрос о Юго-Западной Африке. Диалло Телли выразил уверенность, что конференция является дальнейшим шагом на пути укрепления политического, экономического, социального и культурного сотрудничества между африканскими странами.

Генеральный секретарь ОАЕ сообщил, что

в работе конференции примет участие новое независимое государство Африки Лесото. Что касается другого молодого государства — Ботсваны, сказал он, то правительство этой страны пока еще не дало определенного ответа на приглашение принять участие в конференции.

они не выплачивают своим небельм работникам даже той заработной платы, которая предусмотрена законом. Секретарь совета по правам аборигенов Северной территории Д. Даниэлс заявил, что «вся история жизни аборигенов — постоянная и бесчеловечная их эксплуатация предпринимателями в условиях открытого шантажа с правительственными чиновниками».

Власти защищают нарушающих закон скотопромышленников. Это хорошо известно. Недавно в стране были опубликованы данные, согласно которым в Центральной Австралии на одной ферме для рабочих-аборигенов не обеспечен уровень жилищных условий, предусмотренный законом. Однако правительственная администрация заявила, что она вовсе не намерена преследовать за это скотопромышленников.

Правительство ЮАР, прежде чем узаконить апартеид, изучало вопрос о положении аборигенов в Австралии. В 1952 году тогдаш-

ний премьер-министр расистского государства Малан заявил: «Сегрегация туземцев в Австралии является примером того, что необходимо для Южной Африки». Во многих австралийских городах аборигены подвергаются таким же оскорблениям и унижениям, какие характерны в отношении негров на юге США. Газета «Острейл» признает, что даже в Сиднее, где коренные жители, пожалуй, имеют больше прав, чем в любой другой части страны, «образовались тетки для аборигенов». Во всех штатах, особенно в Западной Австралии, Квинсленде и Южной Австралии, эти отверженные подвергаются полицейским преследованиям...

Когда-то белые хозяева смотрели на аборигенов, как на «бумеранг», который, несмотря ни на что, всегда возвращается на старое место.

Но эти времена проходят. «Бумеранг» больше не хочет возвращаться.

Руперт ЛОКВУД, австралийский журналист.

### ПОСЛАНИЕ У ТАНА

НЬЮ-Йорк, 24 октября. (ТАСС). Генеральный секретарь ООН У Тан в послании по случаю 21-й годовщины Организации Объединенных Наций подчеркнул сегодня, что война во Вьетнаме является не только катастрофой для вьетнамского народа, но и представляет постоянную угрозу всеобщему миру.

Принципы и цели ООН, заявил У Тан, изложены в Уставе организации, но далеко не они определяют действия государств в международных делах. В международных отношениях по-прежнему господствует великодержавная политика. Мирю приходится сталкиваться с угрозами, создаваемыми термоядерным вооружением и распространением ядерного оружия.

Перед ООН, указал У Тан, стоит задача устранения бесчисленных препятствий на пути к прочному миру.

### Заявление президента Арефа

БАГДАД, 24 октября. (ТАСС). Мы знаем, сказал президент Абдель Рахман Ареф в беседе с корреспондентом газеты «Аль-Джумхурия», что разогласил и отсутствие сотрудничества между национальностями и группами страны отвечают интересам наших врагов и наносят ущерб Ираку. Для достижения и укрепления единства мы считаем важным привлечь преданные националистические элементы к участию в политической деятельности и управлению республикой.

Касаясь положения на севере Ирака, президент Ареф высказал мнение, что проблема северных районов страны возникла в результате допущенных в прошлом ошибок. «Неудовлетворительная деятельность административного аппарата в прошлом, — сказал он, — способствовала накоплению ошибок и вызвала напряженность в этом районе. Ошибки совершались в течение пяти лет,

### «БУМЕРАНГ» НЕ ВОЗВРАЩАЕТСЯ

Я стоял совсем рядом с гореткой представляет каменный век. Когда-то на обширной австралийской территории это племя охотилось, высекало из скал свои рисунки. Теперь их потомки толпились у мутного источника, на почтительном расстоянии от скотоводческих ферм...

Они одеты в лохмотья, получают еду, состоящую из муки и жесткого, как подошва, мяса, да вдобавок к этому жалкие гроши для покупки табака и других мелочей. А жильем для них служат хижины, сооруженные из проржавевшей жести и старых мешков.

Таковы типичные условия существования большинства аборигенов Австралии. На состоявшемся недавно заседании австралийского Федерального совета по содействию прогрессу коренного населения указывалось: хотя аборигены, работающие на фермах, являются

искусными наездниками и гуртовщиками, их заработная плата иногда составляет менее двенадцатой части той суммы, которую получают в стране рабочие европейского происхождения.

В Северной Австралии аборигены получают за труд на скотоводческих фермах плату, утвержденную законом в размере 4 доллара 83 цента в неделю, и скудный продовольственный паек, а без него — 5 долларов 30 центов в неделю. Речь идет о мужчинах. Зарплата же женщин составляет 2 доллара 53 цента в неделю. Правда, им ежемесячно выплачивается еще 1 доллар и 65 центов, если они берут на себя заботу о своем питании и жилье.

Аборигены, прогрессивные профессионалы и некоторые представители интеллигенции Австралии уже долгое время выступают против этой возмутительной дискриминации. Профсоюз северо-

австралийских рабочих, членами которого в настоящее время являются и многие аборигены, возбудил в арбитражном суде федерального правительства — высшей инстанции по делам о заработной плате — ходатайство о равноправии в оплате труда для коренных жителей, работающих на скотоводческих фермах.

Однако скотопромышленники выдвинули на суде возражения так называемого «антропологического» и «культурного» порядка, чтобы оправдать дискриминацию в области заработной платы. На которые из этих «аргументов» носили на себе печать расовых предрассудков. Скотопромышленники выдвинули более чем странной довод, согласно которому равная заработная плата будет... «погубит расу и культуру аборигенов».

Владельцы ферм, конечно, умоляли на суде о том, что зачастую

дателями саудовской и иорданской разведки. Король Фейсал также перевел на личный счет иорданского короля Хусейна несколько миллионов английских фунтов стерлингов. Регулярно устраивались смелые боевые отряды белунов, издавшим сигнала о вторжении. Получили последние инструкции и в будущем «вожди диверсанта», небольшая кучка реакционных сирийских офицеров, предлагавших интересы своей родины и получивших покровительство иорданского короля.

Казалось, все было готово. Но спектакль не состоялся. Переворот планировавшийся на 8 сентября, провалился. Прогрессивная арабская общественность разочлавила проицип реакции, предала гласности их тайные

### ВОЗНЯ ПРОДОЛЖАЕТСЯ

Еще месяц назад мало кто знал о военном лагере Мафран в Иордании. Там это название боялись произносить даже шепотом. Теперь оно широко известно за пределами Аравийского полуострова. В этом лагере, расположенном в нескольких километрах от сирийской границы, в обстановке строгой секретности шла бурная подготовка штурмовиков, которым так и не удалось подняться очередной путч в Сирии. О том, насколько серьезно была задумана авантюра, говорят факты, которые привел журналист Мафран сирийский полковник Талаль Абу Асали, участник недавнего переворота. Известно, что правительство Соединенных Штатов Америки ассигновало на заговоры против Сирии 250 млн. долларов. Центральное разведывательное управление прислало в Амман специальную координационную группу, которая поддерживала постоянную связь с руково-

дителями саудовской и иорданской разведки. Король Фейсал также перевел на личный счет иорданского короля Хусейна несколько миллионов английских фунтов стерлингов. Регулярно устраивались смелые боевые отряды белунов, издавшим сигнала о вторжении. Получили последние инструкции и в будущем «вожди диверсанта», небольшая кучка реакционных сирийских офицеров, предлагавших интересы своей родины и получивших покровительство иорданского короля.

Казалось, все было готово. Но спектакль не состоялся. Переворот планировавшийся на 8 сентября, провалился. Прогрессивная арабская общественность разочлавила проицип реакции, предала гласности их тайные

что нет. Король Фейсал вновь заявил, что не допустит «проникновения коммунизма в сердце Аравии». Искуственно раздувается напряженность на границах Иордании и Ирана с Сирией. Все новые партии оружия и боевых припасов приходят из Соединенных Штатов Америки и Англии. В Лондоне объявлено о предстоящем в начале будущего года визите Фейсала для ведения переговоров об усилении военной помощи Саудовской Аравии. В ответ на призыв объединенного арабского командования о защите сирийских границ Иордания заявила об отгазе подчинения решения этого объединенного арабского органа.

Все это говорит о серьезности ситуации, о том, что империалистические силы, а также их агенты на Ближнем и Среднем Востоке никак не хотят согласиться с мыслью, что времена для политики «разделай и властвуй» ушли в прошлое и ушли навсегда.

А. ЕГОРИН, Каир, октябрь.

дателями саудовской и иорданской разведки. Король Фейсал также перевел на личный счет иорданского короля Хусейна несколько миллионов английских фунтов стерлингов. Регулярно устраивались смелые боевые отряды белунов, издавшим сигнала о вторжении. Получили последние инструкции и в будущем «вожди диверсанта», небольшая кучка реакционных сирийских офицеров, предлагавших интересы своей родины и получивших покровительство иорданского короля.

Казалось, все было готово. Но спектакль не состоялся. Переворот планировавшийся на 8 сентября, провалился. Прогрессивная арабская общественность разочлавила проицип реакции, предала гласности их тайные

дателями саудовской и иорданской разведки. Король Фейсал также перевел на личный счет иорданского короля Хусейна несколько миллионов английских фунтов стерлингов. Регулярно устраивались смелые боевые отряды белунов, издавшим сигнала о вторжении. Получили последние инструкции и в будущем «вожди диверсанта», небольшая кучка реакционных сирийских офицеров, предлагавших интересы своей родины и получивших покровительство иорданского короля.

Казалось, все было готово. Но спектакль не состоялся. Переворот планировавшийся на 8 сентября, провалился. Прогрессивная арабская общественность разочлавила проицип реакции, предала гласности их тайные

дателями саудовской и иорданской разведки. Король Фейсал также перевел на личный счет иорданского короля Хусейна несколько миллионов английских фунтов стерлингов. Регулярно устраивались смелые боевые отряды белунов, издавшим сигнала о вторжении. Получили последние инструкции и в будущем «вожди диверсанта», небольшая кучка реакционных сирийских офицеров, предлагавших интересы своей родины и получивших покровительство иорданского короля.

Казалось, все было готово. Но спектакль не состоялся. Переворот планировавшийся на 8 сентября, провалился. Прогрессивная арабская общественность разочлавила проицип реакции, предала гласности их тайные

дателями саудовской и иорданской разведки. Король Фейсал также перевел на личный счет иорданского короля Хусейна несколько миллионов английских фунтов стерлингов. Регулярно устраивались смелые боевые отряды белунов, издавшим сигнала о вторжении. Получили последние инструкции и в будущем «вожди диверсанта», небольшая кучка реакционных сирийских офицеров, предлагавших интересы своей родины и получивших покровительство иорданского короля.

Казалось, все было готово. Но спектакль не состоялся. Переворот планировавшийся на 8 сентября, провалился. Прогрессивная арабская общественность разочлавила проицип реакции, предала гласности их тайные

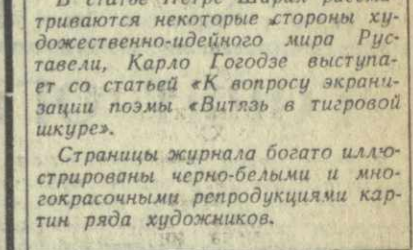
### Поэту посвящается

Вышедший из печати десятый номер журнала «Сабхота хелавенба» полностью посвящен знаменательному событию — 800-летию великого грузинского поэта и мыслителя Шота Руставели.

Номер открывает статья редактора журнала О. Зайде «Руставели с нами». В статье Ростомо Беманишвили затронуты вопросы эстетики Руставели. О первой опере по поэме «Витязь в тигровой шкуре» и инсценировках поэмы рассказывают на страницах журнала музыкальный критик Гиви Орджоникидзе и искусствовед Шалва Адеишвили.

В статье Петре Шория рассматриваются некоторые стороны художественно-идеологического мира Руставели, Карло Гогодзе выступает со статьей «К вопросу эстетической поэмы «Витязь в тигровой шкуре».

Страницы журнала богато иллюстрированы черно-белыми и многокрасочными репродукциями картин ряда художников.



### УКАЗ

ПРЕЗИДИУМ ВЕРХОВОГО СОВЕТА ГРУЗИНСКОЙ ССР

О НАГРАЖДЕНИИ тов. БЕРДАЦАШВИЛИ З. Г. ПОЧЕТНОЙ ГРАМОТОЙ ПРЕЗИДИУМА ВЕРХОВОГО СОВЕТА ГРУЗИНСКОЙ ССР

За долголетнюю и плодотворную работу в советских органах, в связи с пятидесятилетием со дня рождения награждает председателя исполкома Варианского сельсовета депутата трудящихся Горийского района тов. Бердацашвили Закария Георгиевича Почетной грамотой Президиума Верховного Совета Грузинской ССР.

Председатель Президиума Верховного Совета Грузинской ССР  
Г. ДЗОЦЕНИДЗЕ.

Секретарь Президиума Верховного Совета Грузинской ССР  
З. КВАЦАДЗЕ.

Тбилиси, 25 октября 1966 г.



